P

WAGNER®

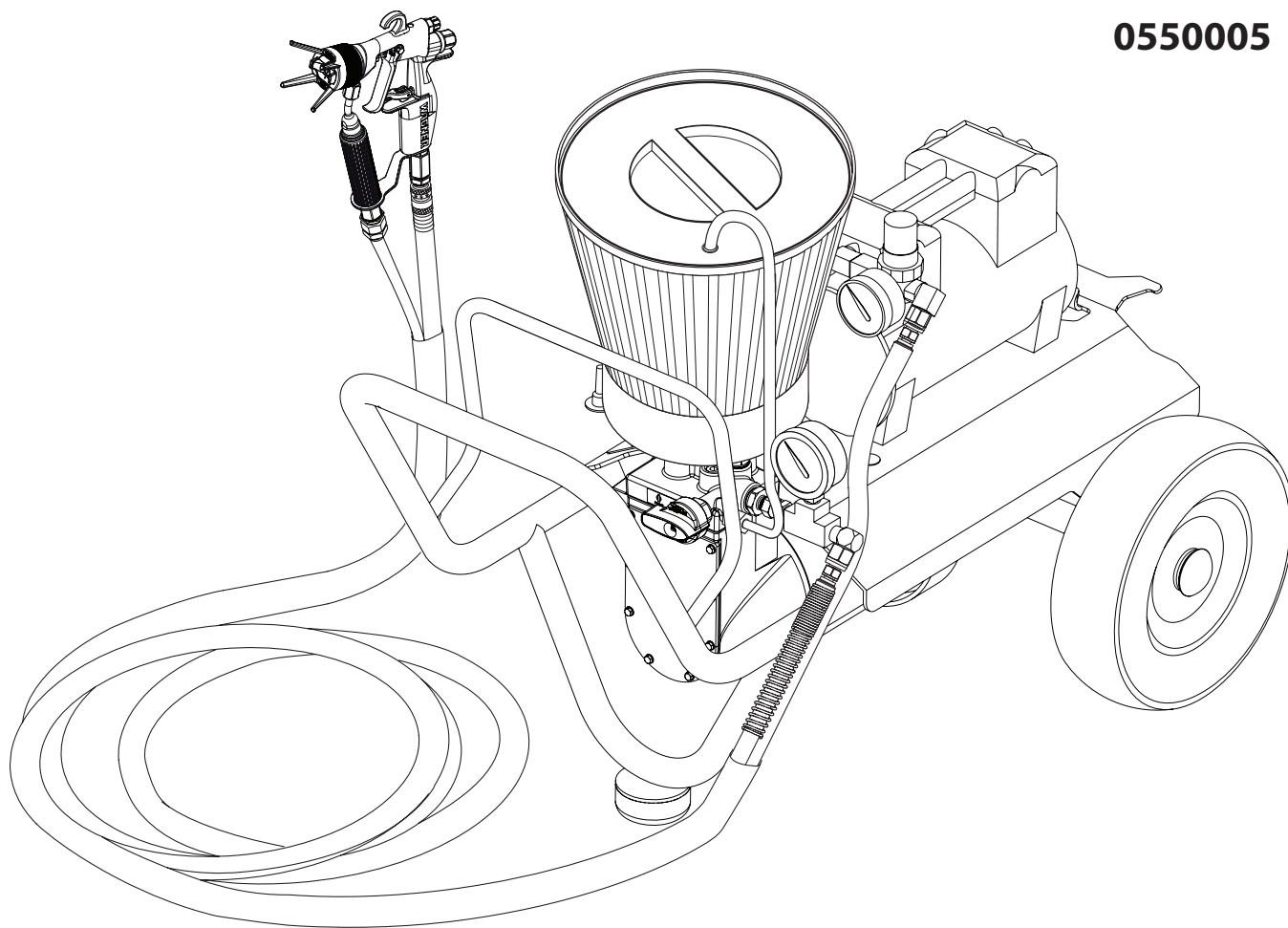
Manual do Proprietário

Finish 230 AC Compact

Sistema de Pulverização

Model:
0550005

Edição 4 / 2012

0524 827G

Aviso!

Atenção: Perigo de ferimentos por injecção!

Unidades sem ar desenvolvem pressões de pulverização extremamente elevadas.

1

Nunca coloque os dedos, mãos ou qualquer outra parte do corpo no jacto!

Nunca aponte a pistola de pulverização em direcção a si, outras pessoas ou animais.

Nunca utilize a pistola de pulverização sem protecção de segurança.

Não trate um ferimento provocado por pulverização como um corte inofensivo. Se o ferimento cutâneo foi provocado por materiais de revestimento ou solventes, consulte imediatamente um médico para um tratamento rápido e especializado. Informe o médico quanto ao material de revestimento ou solvente utilizado.

2

As instruções de funcionamento indicam que os pontos apresentados em seguida devem ser sempre observados antes do arranque:

1. As unidades avariadas ou com defeito não devem ser utilizadas.
2. Segure na pistola de pulverização WAGNER utilizando o fecho de segurança no gatilho.
3. Verifique a pressão de funcionamento permitida do tubo de alta pressão e pistola de pulverização.
4. Verifique se as ligações apresentam fugas.

3

As instruções relativas à limpeza e manutenção regulares devem estritamente observadas.

Antes de realizar qualquer trabalho na unidade ou em cada pausa de trabalho, as seguintes regras devem ser respeitadas:

1. Alivie a pressão da pistola de pulverização e do tubo.
2. Segure na pistola de pulverização WAGNER utilizando o fecho de segurança no gatilho.
3. Desligar a unidade.

Esteja atento à segurança!

Índice

1. Normas de segurança para a pulverização Airless

1.1 Explicação dos símbolos utilizados

Este manual contém informação que tem de ser lida e compreendida antes de o equipamento ser utilizado. Quando chegar a uma secção que tenha um dos seguintes símbolos, preste especial atenção e certifique-se de que está atento à salvaguarda.

Símbolo	Explicação
	Este símbolo indica um potencial perigo que pode causar ferimentos graves ou perda de vida. Segue-se importante informação de segurança.
Atención	**Este símbolo indica um potencial perigo para o utilizador ou para o equipamento. Seguem-se informações importantes que informam como evitar danos no equipamento ou causas de ferimentos ligeiros.**
	Perigo de ferimentos por injecção
	Perigo de incêndio
	Risco de explosão
	Perigo de vapores perigosos
i	**As notas dão informações importantes às quais devem ser dadas especial atenção.**

PERIGO: Ferimento causado pela injecção

Um fluxo de alta pressão produzido por este equipamento pode perfurar a pele e os tecidos subjacentes, provocando lesões graves e possível amputação.

NÃO TRATE UM FERIMENTO CAUSADO PELA INJECÇÃO COMO SE FOSSE UM SIMPLES CORTE! A injecção pode levar à amputação. Consulte um médico imediatamente.

O alcance máximo de funcionamento da unidade é de 193 bar (19.3 MPa, 2800 PSI) de pressão do líquido.

PREVENÇÃO:

- NUNCA aponte a pistola para qualquer parte do corpo.
- NUNCA deixe qualquer parte do corpo tocar no escoamento de fluidos. NÃO deixe que haja contacto entre o corpo e uma fuga no tubo flexível de líquido.
- NUNCA ponha a mão à frente da pistola. As luvas não fornecem protecção contra um ferimento causado pela injecção.
- Engate SEMPRE o gatilho da pistola, feche a bomba do líquido e liberte toda a pressão antes de efectuar procedimentos de manutenção, limpar o protector do bico, mudar os bicos, ou deixar sem vigilância. A pressão não será libertada ao desligar o motor. A válvula PRIME/SPRAY (ESCORVAR/PULVERIZAR) ou a válvula de alívio de pressão tem de ser rodada para as posições adequadas para libertar a pressão do sistema. Consulte o PROCEDIMENTO DE DESCOMPRESSÃO descrito neste manual.
- Mantenha SEMPRE o protector do bico colocado. O protector do bico fornece alguma protecção, mas é sobretudo um avisador.
- Remova SEMPRE o bico antes da lavagem ou limpeza do sistema.
- O tubo flexível para pintura pode desenvolver fugas através do desgaste, dobragem e abuso. Uma fuga pode injectar material na pele. Inspeccione o tubo antes de cada utilização.
- NUNCA utilize uma pistola pulverizadora sem um fecho e protector do gatilho estarem colocados.
- Todos os acessórios não devem exceder a pressão de trabalho máxima do pulverizador. Isto inclui bicos, pistolas, extensões e tubo flexível.

NOTA PARA O MÉDICO: Uma injecção na pele é uma lesão traumática. É importante tratar a lesão o mais rapidamente possível. NÃO atrasar o tratamento para pesquisar toxicidade. A toxicidade tem a ver com certas camadas injectadas directamente na corrente sanguínea. Pode ser aconselhável consultar um cirurgião plástico ou um cirurgião especialista em reconstrução de mãos.

PERIGO: Explosão ou incêndio

Os vapores inflamáveis provenientes de solventes e tintas podem inflamar-se ou explodir. Podem ocorrer lesões graves e/ou danos materiais.

PREVENÇÃO:

- Proporcione um bom fornecimento de ar fresco para manter o ar dentro da área de aplicação sem acumulação de vapores inflamáveis.
- Evite todas as fontes de ignição, tais como faíscas de electricidade estática, electrodomésticos, chamas, luzes piloto, objectos quentes e faíscas ao ligar e desligar os cabos de alimentação ou a funcionar com interruptores.
- Não fume na área de pintura.
- Deve estar presente equipamento de combate a incêndio e em condições de funcionamento.
- Coloque o equipamento a uma distância de pelo menos 6,1 m (20 pés) do objecto a pintar numa área bem ventilada (adicione mais tubo, se for necessário). Os vapores inflamáveis são geralmente mais pesados do que o ar. A área deve estar extremamente bem ventilada. A bomba contém partes curvas que emitem faíscas e podem incendiar os vapores.
- O equipamento e os objectos na área de pintura ou em redor devem estar devidamente ligados à terra para evitar faíscas estáticas.
- Utilize apenas um tubo flexível condutor ou com ligação à terra para líquidos a alta pressão. A pistola deve ser ligada à terra através das conexões do tubo flexível.
- Deve conectar-se o cabo eléctrico a uma tomada com ligação à terra (apenas unidades eléctricas).
- Lave sempre a unidade dentro de um recipiente metálico separado, com a bomba a baixa pressão e com o bico removido. Encoste firmemente a pistola à parte lateral do recipiente para o ligar à terra e evitar faíscas estáticas.
- Siga as advertências e as instruções do fabricante do material e do solvente.
- A unidade deve ser conectada a um objecto ligado à terra. Utilize um fio terra verde para conectar a unidade a um cano de água, viga de aço ou a outra superfície ligada à terra.
- Não use materiais com um ponto de inflamação inferior a 21° C (70° F). O ponto de inflamação é a temperatura na qual um líquido pode produzir vapores suficientes para se incendiar.

- O plástico pode causar faíscas estáticas. Nunca pendure plásticos para fechar uma área de pintura. Não use plásticos de protecção ao aplicar materiais inflamáveis.
- Use a pressão mais baixa possível para lavar o equipamento.

PERIGO: Perigo de explosão devido aos materiais incompatíveis

Causarão lesões graves ou danos materiais.

PREVENÇÃO:

- Não utilize materiais que contenham lixívia ou cloro.
- Não utilize solventes de hidrocarboneto halogenado, tais como cloreto de metileno e 1, 1, 1-tricloroetano. Não são compatíveis com o alumínio e podem causar uma explosão. Se tiver dúvidas quanto à compatibilidade de um material com o alumínio, contacte o fornecedor de revestimentos.

PERIGO: Vapores perigosos

intas, solventes, insecticidas e outros materiais podem ser nocivos se inalados ou se entrarem em contacto com o corpo. Os vapores podem causar náuseas graves, desmaio ou envenenamento.

PREVENÇÃO:

- Use uma máscara, caso os vapores possam ser inalados. Leia todas as instruções fornecidas com a máscara para se certificar de que obtém a protecção necessária.
- Use óculos de protecção.
- Use vestuário de protecção, segundo a indicação do fabricante de revestimentos.

PERIGO: Geral

Este produto pode causar lesões graves ou danos materiais.

PREVENÇÃO:

- Leia as instruções e as precauções de segurança antes de começar a trabalhar com o equipamento.
- Siga todos os códigos locais, estatais e nacionais que regulamentam a ventilação, prevenção de incêndios e funcionamento.
- Carregar no gatilho causa uma força de repulsão na mão que segura a pistola. A força de repulsão da pistola de pulverização é particularmente forte quando o bico está retirado e há alta pressão na bomba. Quando limpar sem um bico, reduza o botão regulador da pressão para o valor mínimo.
- Utilize apenas componentes autorizados pelo fabricante. O utilizador assume todo o risco e responsabilidades ao utilizar componentes que não cumpram as especificações mínimas e dispositivos de segurança do fabricante da bomba.
- Antes de cada utilização, verifique se todos os tubos flexíveis não têm cortes, fugas, desgaste ou inchaço do revestimento. Verifique se há danos ou movimento das uniões. Substitua imediatamente o tubo flexível se existir alguma destas condições. Nunca repare um tubo flexível de pintura. Substitua-o por outro tubo flexível com ligação à terra para alta pressão.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação, o tubo de ar e os tubos de pulverização estão direccionados de forma a minimizar o qualquer perigo de queda, tropeçamento e escorregamento.
- Siga SEMPRE as instruções do material do fabricante para um manuseio seguro da pintura e dos solventes.
- Não utilize esta unidade em oficinas que estejam abrangidas pelos regulamentos de prevenção de explosões.
- Limpe imediatamente todo o material e derrames de solventes de forma a evitar qualquer perigo de escorregamento.
- Desligue sempre o cabo da tomada antes de começar a trabalhar com o equipamento (apenas unidades eléctricas).
- Mantenha sempre o cabo de alimentação à vista durante a utilização de forma a evitar qualquer paragem ou arranque acidental.
- Use protecção para os ouvidos. Esta unidade pode produzir níveis de ruído acima dos 85 dB(A).
- Nunca deixe este equipamento sem vigilância. Mantenha afastado das crianças ou de qualquer pessoa que não saiba trabalhar com equipamento a alta pressão.
- Não mova a unidade enquanto o funil de carga estiver cheio, ou enquanto a unidade estiver a trabalhar.
- Não pinte nos dias ventosos.

1.2 Instruções de ligação à terra

Os modelos eléctricos devem ser ligados à terra. No caso de ocorrer um curto-circuito eléctrico, a ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico, fornecendo um fio de escape para a corrente eléctrica. Este produto está equipado com um cabo que tem um fio de terra com uma ficha de ligação à terra adequada. A ficha deve ser ligada a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra em conformidade com os códigos e normas locais.

PERIGO - A instalação incorrecta da ficha de ligação à terra pode resultar num risco de choque eléctrico. Quando for necessária a reparação ou substituição do cabo ou da ficha, não ligue o fio terra verde a nenhum dos terminais planos. O fio com o isolamento com superfície externa verde com ou sem riscas amarelas é o fio de ligação à terra e deve conectar-se a um pino de ligação à terra.

Quando as instruções de ligação à terra não são bem compreendidas ou quando há dúvidas sobre o produto ter ficado devidamente ligado à terra, consulte um electricista ou um técnico qualificado. A ficha fornecida não deve ser modificada. Se a ficha não encaixar na tomada, peça a um electricista qualificado para instalar uma tomada adequada.

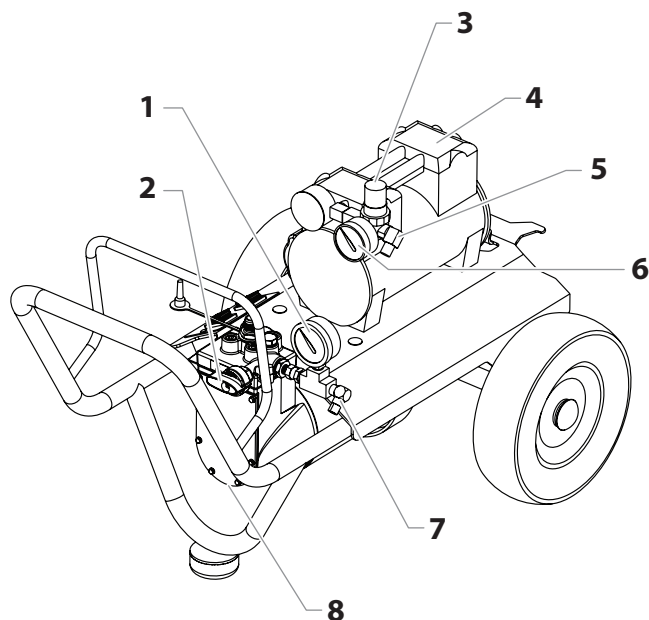
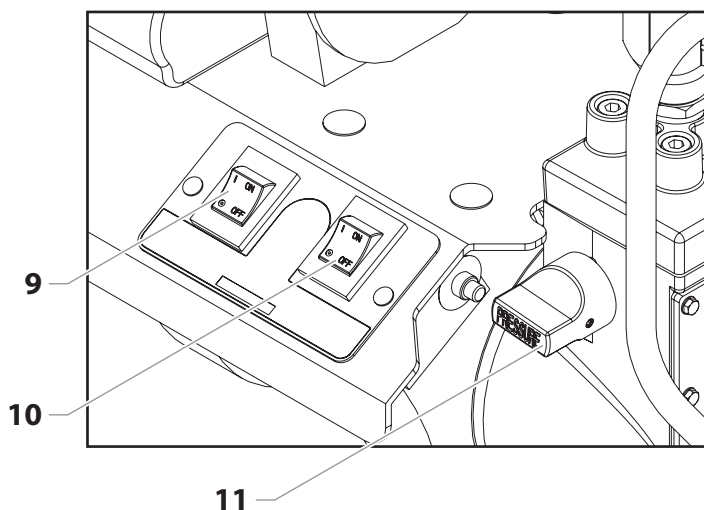
Cuidado – O cabo de alimentação para este equipamento actua como um dispositivo de desconexão de emergência/paragem de emergência. O cabo de alimentação deve ficar próximo de uma tomada desobstruída e facilmente acessível.

1.2 Dados técnicos

Peso	: 40.6 kg (89.5 lbs.)
Capacidade	: Até 1,69 litros (0,45 galões) por minuto
Potência necessária	: circuito mínimo de 10 amp em corrente 230 VAC, 50 Hz, 1 PH
Consumo de energia	: 1000W
Corrente de curto-circuito (SCC)	: 8 amp
Pressão máx. de fluido	: Até 193 bar (19 MPa, 2800 PSI)
Pressão máx. de ar	: Até 2,1 bar (0,21 MPa, 30 psi)
Dimensões	: 81,3 cm x 53,3 cm x 55,9 cm (C 32” x L 21” x A 22”)
Nível de pressão sonora	: < 70dB (A).
Níveis de vibração	
Pistola	: < 2,5m/s2
Guiador	: 6,5m/s2 quando a unidade está em funcionamento

2. Descrição Geral

Este sistema de pulverização de alta precisão é suficientemente versátil para ser utilizado quer no trabalho de finalização a baixa pressão, quer na pulverização sem ar a alta pressão. O sistema inclui uma bomba de diafragma e um compressor de ar que trabalham em conjunto para fornecer esta versatilidade.

2.1 Diagrama do sistema

1 Manómetro do material
2 Válvula PRIME/SPRAY (ESCORVAR/PULVERIZAR)
3 Regulador da pressão de ar
4 Compressor de ar
5 Conexão da saída de ar
6 Manómetro de ar
7 Conexão da saída de material
8 Bomba de diafragma
9 Interruptor ON/OFF (Ligar/Desligar) do compressor
10 Interruptor ON/OFF (Ligar/Desligar) da bomba de diafragma
11 Botão regulador da pressão

3. Preparação

Execute este procedimento para preparar o sistema de pulverização.

1. Certifique-se de que os interruptores ON/OFF da bomba de diafragma e do compressor estão na posição OFF (desligados).
2. Certifique-se de que o botão regulador da pressão está rodado totalmente para a esquerda no valor mínimo de pressão.
3. Com uma chave inglesa, conecte um tubo de 6 mm de nylon com um mínimo de 7,5 m para pulverização sem ar na conexão da saída de material na bomba. Aperte firmemente.
4. Conecte o tubo de ar na conexão da saída de ar no compressor. Aperte firmemente.
5. Bloqueie a pistola rodando o dispositivo de segurança para a posição bloqueada (consulte o manual da pistola de pulverização).

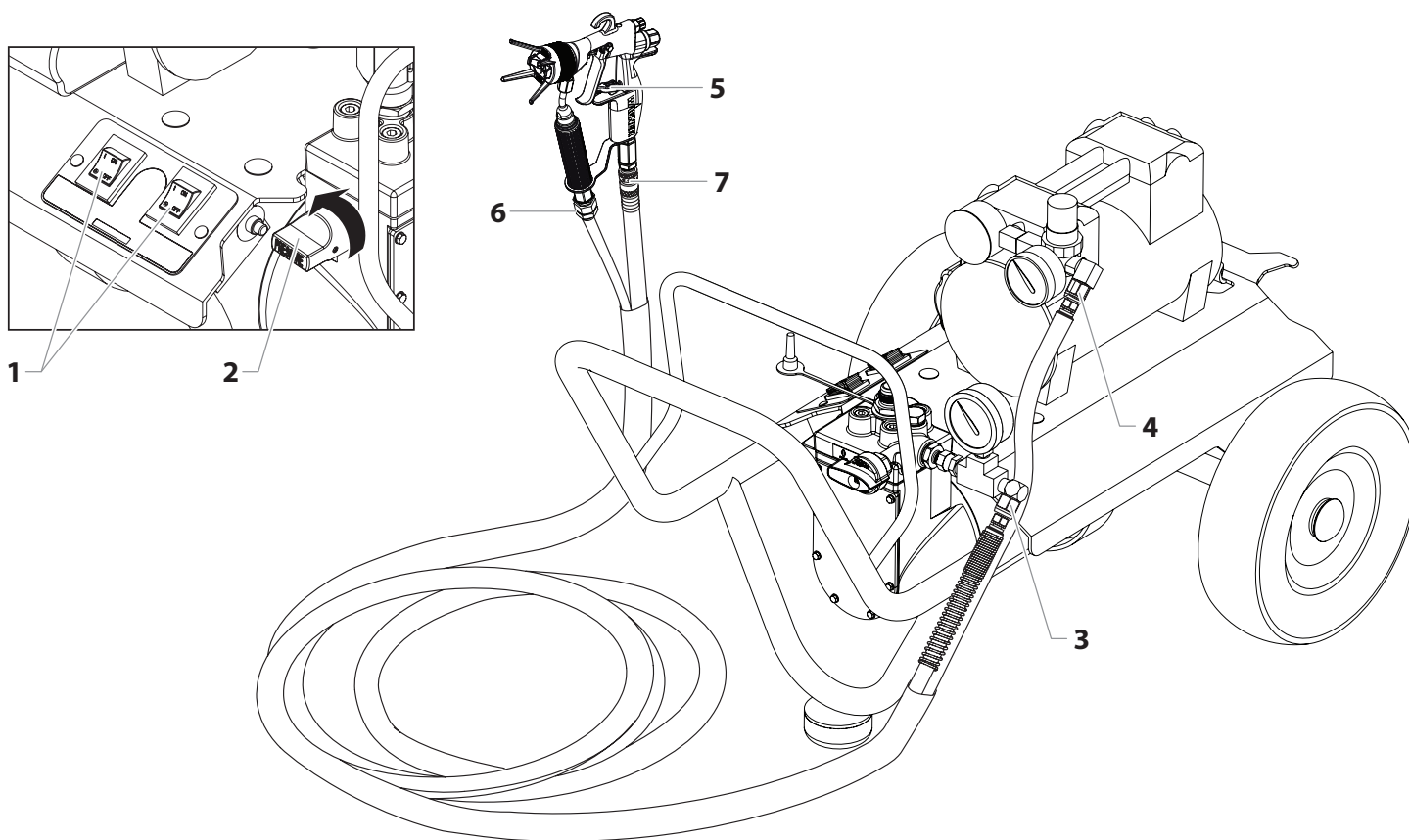
Certifique-se de que consulta o manual de instruções da pistola de pulverização, de forma a familiarizar-se com todas as suas funções e com as informações de segurança correspondentes.

6. Conecte o tubo de pulverização na conexão de entrada de material na pistola. Com duas chaves inglesas (uma na pistola e outra no tubo), aperte firmemente.

Certifique-se de que todos os tubos sem ar e as pistolas de pulverização estão ligados à terra e calculados para uma pressão mínima de fluido de 193 bar (19 MPa, 2800 PSI).

7. Conecte o acoplamento do tubo de ar na conexão da entrada de ar na pistola de pulverização. Conecte o tubo de ar no acoplamento. Aperte firmemente.

Inverter as conexões dos tubos pode causar graves lesões. Certifique-se de que o tubo de pulverização sem ar na bomba de diafragma está conectado à conexão da entrada de material na pistola e de que o tubo de ar no compressor está conectado na conexão da entrada de ar na pistola.

8. Certifique-se de que o serviço eléctrico tenha um mínimo de 230V, 10 amp.
9. Conecte o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica que esteja ligada à terra de forma adequada e que esteja no mínimo a 7,5 m de distância da área de pulverização.

4. Funcionamento

Execute os seguintes procedimentos para funcionar com o sistema de pulverização.

4.1 Preparação para Escorvar

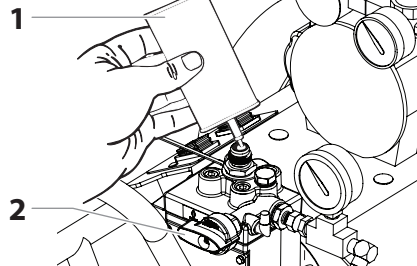
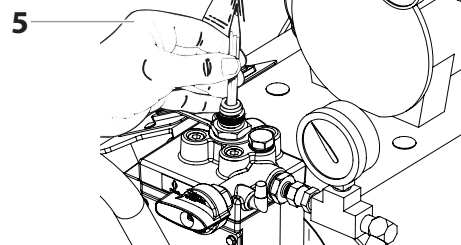
1. Encha a válvula de admissão com água ou com um óleo doméstico leve.
2. Certifique-se de que a válvula PRIME/SPRAY está na posição PRIME e de que o botão regulador da pressão é rodado para a esquerda no valor mínimo de pressão.
3. Ligue o interruptor ON/OFF da bomba (ON).
4. Aumente a pressão rodando o botão regulador da pressão 1/2 volta para a direita.
5. Force a abertura e o fechamento da válvula de admissão empurrando-a com uma chave de fendas ou com a borracha na ponta de um lápis. Deve mover-se para cima e para baixo cerca de 1,5 mm. Continue até que a água ou o óleo seja sugado para a bomba. Isto vai molhar as peças móveis e libertar qualquer resíduo de tinta antiga.
6. Coloque a palma da mão sobre a entrada. Rode o botão regulador da pressão para a direita aumentando a pressão para o valor máximo. Deve sentir uma sucção vinda da válvula de admissão. Se não sentir, consulte o procedimento “Remover e Limpar a Válvula de Escape” na secção da Manutenção.
7. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
8. Desligue o interruptor da bomba (OFF).

4.1

1

2

4.1

5

4.2 Escorvar com o Conjunto do Funil de Carga

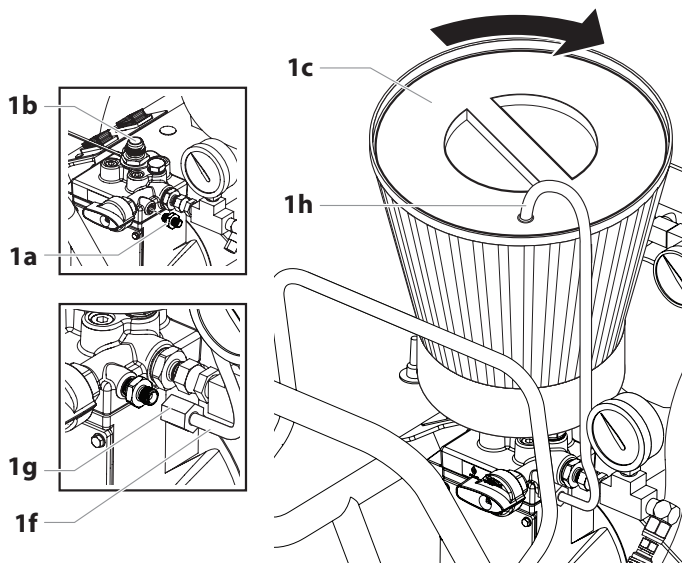
1. Conecte o conjunto do funil na bomba.
   a. Atarraxe a conexão do tubo de retorno na entrada do tubo de retorno na lateral da bomba.

Não aperte demasiado. Aperte apenas manualmente. Alguns filetes ainda ficam visíveis depois de estar completamente apertado.

   b. Fixe o tubo de retorno na conexão do tubo de retorno na bomba.
   c. Rode o funil para a direita para fixá-lo na válvula de admissão. Continue a rodar o funil até ficar firmemente encaixado na válvula de admissão.

Certifique-se de que as roscas estão direitas e de que o funil roda livremente na válvula de admissão. Não cruze os filetes da rosca.

   d. Coloque o filtro no fundo do funil e ajuste-o.
   e. Certifique-se de que o interruptor do motor está desligado (OFF).
   f. Coloque a extremidade recta do tubo de retorno na conexão do tubo de retorno.
   g. Fixe a porca na conexão do tubo de retorno e aperte até o tubo ficar firme.
   h. Coloque a extremidade do gancho do tubo de retorno no orifício no revestimento do funil.
2. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
3. Remova o revestimento do funil e encha o funil com material ou coloque o conjunto de sucção num balde de material.
4. Rode a válvula PRIME/SPRAY para PRIME.
5. Ligue o interruptor do motor (ON).
6. Rode o botão regulador da pressão para a direita regulando a pressão entre metade e o valor máximo. Deixe a unidade escorvar entre 1 a 2 minutos após o material começar a fluir através do tubo de retorno.después de que el material empiece a fluir por el tubo de retorno.

4.2

1c

1b

1h

1a

1g

1f

Atención

Reduza sempre a pressão para zero accionando a pistola de pulverização, antes de alterar a posição da válvula PRIME/SPRAY. Caso contrário, pode causar danos no diafragma da bomba de tinta.

Se o botão regulador da pressão for reduzido para zero e a válvula PRIME/SPRAY ainda estiver em SPRAY, enquanto a bomba estiver a ser utilizada, haverá alta pressão no tubo e na pistola até a válvula PRIME/SPRAY for rodada para PRIME, ou até a pistola estiver accionada para libertar a pressão.

4.3 Escorvar com o Conjunto de Sucção Opcional (0508194A)

1. Conecte o conjunto de secção na bomba.
   a. Remova a conexão do tubo de retorno do funil. Atarraxe a conexão do tubo de retorno do conjunto de sucção na entrada do tubo de retorno na lateral da bomba.

Não aperte demasiado. Aperte apenas manualmente. Alguns filetes ficam visíveis mesmo depois de estar completamente apertado.

   b. Ajuste a porca no conjunto de sucção com a válvula de admissão colocada no bloco da bomba.
   c. Fixe o tubo de sucção na válvula de admissão na bomba.

Certifique-se de que as roscas estão direitas e de que o porca roda livremente na válvula de admissão. Não cruze os filetes da rosca.

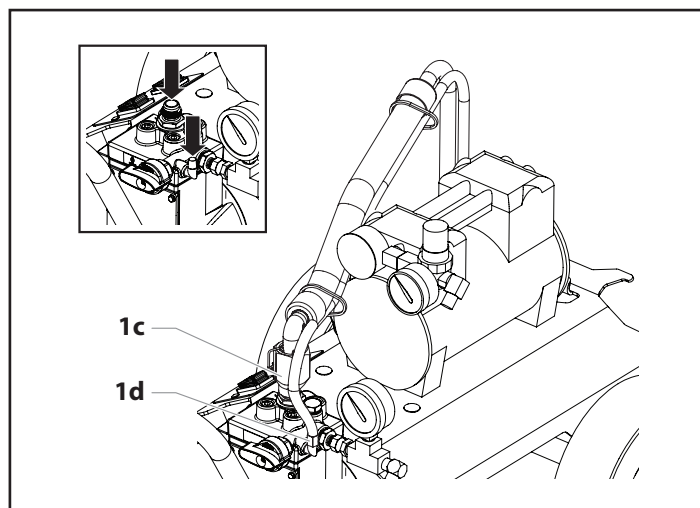
   d. Fixe o tubo de retorno na conexão do tubo de retorno na bomba.
2. Coloque o conjunto de sucção num recipiente de tinta.
3. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.

Atención **Reduza sempre a pressão para zero accionando a pistola de pulverização, antes de alterar a posição da válvula PRIME/SPRAY. Caso contrário, pode causar danos no diafragma da bomba de tinta.**

4. Ponga la válvula PRIME/SPRAY en PRIME.
5. Mueva el interruptor ON/OFF de la bomba a la posición ON.
6. Gire la perilla de control de presión en la dirección de las manecillas del reloj hasta que esté entre presión media y alta. Deje que la unidad comience el cebado por 1 a 2 minutos después de que la pintura empiece a fluir por el tubo de retorno, hasta que no haya más burbujas.
7. Gire la perilla de control de presión en dirección contraria a las manecillas del reloj al ajuste de presión mínimo.
8. Mueva el interruptor ON/OFF de la bomba a la posición OFF.

Atención **Se o botão regulador da pressão for reduzido para zero e a válvula PRIME/SPRAY ainda estiver em SPRAY, enquanto a bomba estiver a ser utilizada, haverá alta pressão no tubo e na pistola até a válvula PRIME/SPRAY for rodada para PRIME, ou até a pistola estiver accionada para libertar a pressão.**

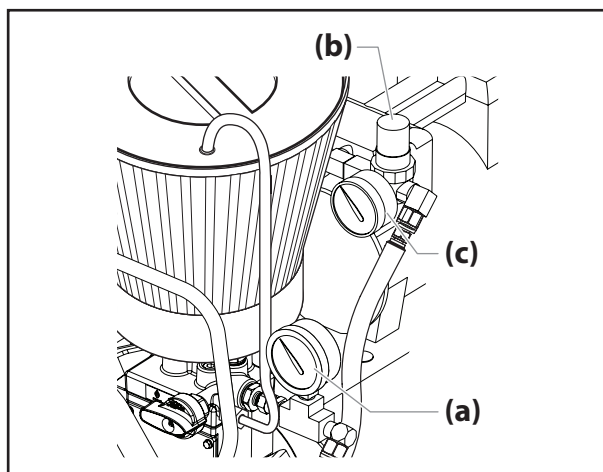
1c

1d

5. Pulverização

O sistema de pulverização AirCoat tem dois modos de pintura diferentes. O modo AirCoat é usado para os trabalhos de finalização com materiais de baixa e média viscosidade (óleo, corantes, lacas, etc...). O modo sem ar é usado para a pintura em geral com materiais de alta viscosidade (látex).

5.1 Pulverizar no Modo AirCoat

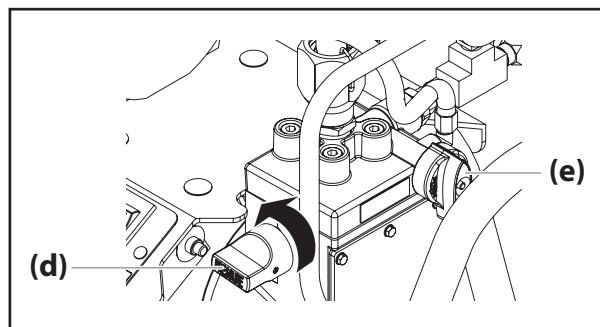
Use o modo AirCoat para os trabalhos de finalização a baixa pressão (pressão de bomba recomendada até 69 bar (6,9 MPa, 1000 PSI).

1. Certifique-se de que o tubo de pulverização sem ar não tem dobras nem objectos cortantes.
2. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
3. Rode o regulador da pressão de ar (b) do compressor para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
4. Ligue o interruptor do compressor (ON).
5. Ligue o interruptor da bomba (ON).
6. Rode a válvula PRIME/SPRAY para SPRAY.
7. Rode o botão regulador da pressão para a direita até o manómetro do material (a) indicar 27,5 bar (2,7 MPa, 400 PSI). O tubo da tinta deve ficar rijo à medida que a tinta começa a fluir através dele.
8. Rode o regulador da pressão de ar (b) para a direita até o manómetro de ar (c) indicar 1,3 bar (0,13 MPa, 20 PSI).

9. Desbloqueie a pistola de pulverização.
10. Accione a pistola para extrair o ar do tubo do material.
11. Quando o material chegar ao bico, pulverize numa área de teste para verificar o padrão de pulverização.
12. Ajuste o padrão de pulverização para o tamanho e atomização desejados.
    - Use o botão regulador da pressão para controlar o fluxo de tinta para a pistola.
    - Use o regulador da pressão de ar para controlar a quantidade de ar para a atomização disponível para a pistola.
    - Use o botão de ajuste do padrão na pistola para afinar o padrão de pulverização.

Consulte o Manual do Proprietário da pistola de pulverização para obter informações acerca do funcionamento da pistola.

5.2 Pulverizar no Modo Sem Ar

Use o modo sem ar para a pulverização em geral a alta pressão (pressão de bomba de 34,4 bar (3,4 MPa, 500 psi) a 193 bar (19,3 MPa, 2800 PSI).

1. Certifique-se de que o tubo de pulverização sem ar não tem dobras nem objectos cortantes.
2. Rode o botão regulador da pressão (d) para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
3. Rode a válvula PRIME/SPRAYR (e) para SPRAY.

4. Ligue o interruptor da bomba (ON).
5. Certifique-se de que o interruptor do compressor está desligado (OFF).
6. Rode o botão regulador da pressão para a direita aumentando a pressão para o valor máximo. O tubo da tinta deve ficar rijo à medida que a tinta começa a fluir através dele.
7. Desbloqueie a pistola rodando a contraporca para a esquerda (visto por detrás da pistola) três voltas completas. Isto abre a válvula do material na pistola.
8. Accione a pistola para extrair o ar do tubo do material.
9. Quando o material chegar ao bico, pulverize numa área de teste para verificar o padrão de pulverização.
10. Regule o mínimo de pressão necessária para obter um bom padrão de pulverização.
    a. Se a pressão for demasiado elevada, o padrão de pulverização será demasiado fino.
    b. Se a pressão for demasiado baixa, haverá resíduos ou borrões de tinta, em vez de uma boa pulverização.

5.3 Procedimento de Descompressão

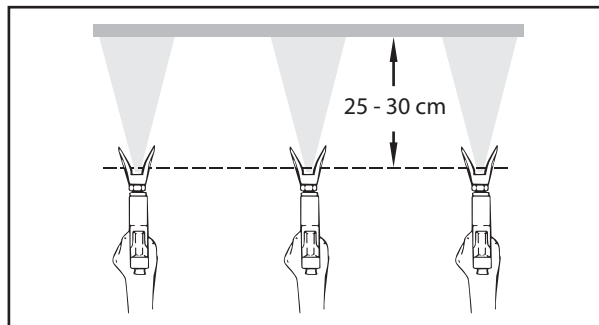
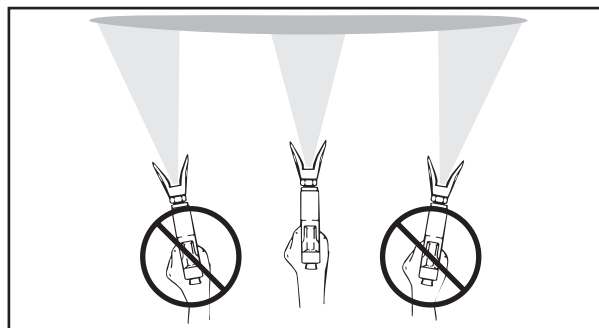
Asegúrese de seguir el procedimiento de liberación de presión cuando apague la unidad por cualquier razón, incluyendo cuando se le hace mantenimiento o ajuste de cualquier pieza del sistema de pulverización, cuando se cambia o limpia puntas de pulverización o cuando se prepara para la limpieza.

1. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
2. Rode a válvula PRIME/SPRAY para a posição PRIME.
3. Accione a pistola para remover qualquer pressão que possa ainda estar no tubo.
4. Bloqueie a pistola rodando a contraporca para a direita (visto por detrás da pistola) até parar. Isto fecha a válvula do material na pistola.

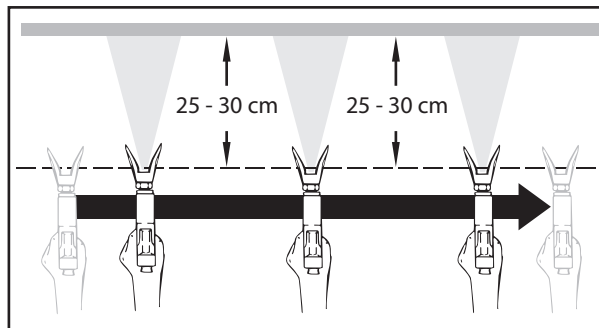
Perigo de injecção. Não comece a pintar sem que o protector do bico esteja instalado. NUNCA accione a pistola a menos que o bico esteja completamente rodado quer na posição de atomização ou na de desobstrução. Bloqueie SEMPRE o dispositivo de segurança do gatilho antes de remover, substituir ou limpar o bico.

6. Técnica de pulverização

O fundamental num bom trabalho de pintura é obter uma camada regular sobre toda a superfície. Isto é feito com movimentos uniformes. Mantenha o movimento do braço num ritmo constante e mantenha a pistola a uma distância constante da superfície. A melhor distância de pulverização é de 25 a 30 cm entre o bico e a superfície.

25 - 30 cm

Mantenha a pistola nos ângulos correctos contra a superfície. Ou seja, mova o braço para a frente e para trás, em vez de flectir o pulso.

Mantenha a pistola perpendicular à superfície, caso contrário uma extremidade do padrão ficará mais grossa do que a outra.

Accione a pistola após iniciar a descarga. Largue o gatilho antes de finalizar a descarga. A pistola de pulverização deve mover-se quando o gatilho é premido e largado. Sobreponha cada camada cerca de 30%. Isto vai garantir um revestimento regular.

25 - 30 cm 25 - 30 cm

Quando terminar de pulverizar, execute o Procedimento de Descompressão.

Se se ausentar mais de 1 hora, execute o procedimento de Armazenamento Durante a Noite descrito na secção da Limpeza deste manual.

7. Limpieza

7.1 Armazenamento Durante a Noite

Encerrar

1. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
2. Rode a válvula PRIME/SPRAY para PRIME.
3. Desligue o interruptor da bomba (OFF).
4. Desligue o interruptor do compressor (OFF).
5. Aguarde uns segundos, depois accione a pistola para dentro do recipiente do material para libertar a pressão de líquido acumulado da bomba e a pressão de ar do compressor.
6. Bloqueie a pistola rodando o dispositivo de segurança para a posição bloqueada (consulte o manual da pistola de pulverização).
7. Desconecte a unidade da corrente eléctrica.
8. Apenas para os materiais de látex, deite lentamente 100 ml de água por cima da tinta para evitar que seque. Para outros materiais, vede o recipiente do material mantendo o tubo de retorno na tinta.
9. Embrulhe a unidade da pistola com um pano húmido e coloque-a num saco de plástico. Feche o saco.
10. Guarde a unidade num lugar seguro afastado do sol durante um armazenamento de curta duração.

Arranque

1. Remova a pistola do saco de plástico.
2. Mexa a água na tinta para os materiais de látex. Remova o revestimento do depósito do material e mexa a tinta para todos os outros materiais.
3. Execute o procedimento adequado na secção "Pintar" deste manual para o tipo de pulverização que será executado.

7.2 Armazenamento a Longo Prazo

Não deixe a tinta acumular-se no motor para evitar o sobreaquecimento. Não deixe os solventes inflamáveis entrar em contacto com o motor, porque podem incendiar-se.

Se pulverizar com tinta de látex, use água morna com detergente para limpar. Se usar tinta alquídica ou a óleo, use álcool mineral ou diluente de tinta.

Atención

Não utilize álcool mineral ou diluente na tinta de látex, caso contrário a mistura torna-se numa substância tipo gelatina, que é difícil de remover.

7.3 Limpeza do Funil de Carga

1. Bloqueie a pistola rodando o dispositivo de segurança para a posição bloqueada (consulte o manual da pistola de pulverização).
2. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
3. Rode a válvula PRIME/SPRAY para PRIME.
4. Desligue o interruptor do motor (OFF).
5. Direccione o tubo de retorno no recipiente do material original.
6. Ligue o interruptor do motor (ON).
7. Rode o botão regulador da pressão para 1/2 do valor máximo. Isto arrastará o material restante no funil de carga através da bomba, pelo tubo de retorno até ao recipiente do material.
8. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
9. Accione a pistola para libertar a pressão e bloqueie a pistola.
10. Remova o bico e o protector e coloque-os num recipiente com água ou solvente adequado para o tipo de material com o qual está a pintar.
11. Encha o funil de carga com água ou com um solvente adequado para o tipo de material com o qual está a pintar.
12. Direccione o tubo de retorno para dentro de um balde.
13. Aumente a pressão para 1/2 do valor máximo. Deixe a água ou o solvente circular durante 2-3 minutos para remover o material da bomba, do funil de carga e do tubo de retorno.

7.4 Limpeza do Conjunto de Sucção Opcional

1. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
2. Rode a válvula PRIME/SPRAY para PRIME.
3. Desligue o interruptor da bomba (OFF).
4. Desligue o interruptor do compressor (OFF).
5. Aguarde uns segundos, depois accione a pistola para dentro do recipiente do material para libertar a pressão de líquido acumulado da bomba e a pressão de ar do compressor.
6. Bloqueie a pistola rodando o dispositivo de segurança para a posição bloqueada (consulte o manual da pistola de pulverização).
7. Remova o tubo de sucção do material e mantenha-o por cima de um balde com água ou solvente. Deixe o tubo de retorno no balde do material.

Atención

Não utilize álcool mineral ou diluente na tinta de látex, caso contrário a mistura torna-se numa substância tipo gelatina, que é difícil de remover.

8. Ligue o interruptor da bomba (ON).
9. Rode o botão regulador da pressão para 1/2 do valor máximo. Isto arrastará o material restante no tubo de sucção através da bomba, pelo tubo de retorno até ao balde do material.
10. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
11. Remova o protector e o bico de pulverização e coloque-os num recipiente com o solvente adequado.
12. Coloque o tubo de sucção e o tubo de retorno no recipiente com água ou solvente adequado.
13. Aumente a pressão para 1/2 do valor máximo. Deixe a água ou o solvente circular durante 2-3 minutos para remover a tinta da bomba, do tubo de sucção e do tubo de retorno.

7.5 Limpeza do Tubo de Pulverização

1. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
2. Rode a válvula PRIME/SPRAY para SPRAY.
3. Desbloqueie o gatilho da pistola de pulverização.
4. Accione com cuidado a pistola, sem o bico, para dentro do recipiente do material.
5. Rode lentamente o botão regulador da pressão para a direita, até o material começar a fluir para dentro do recipiente. Assim que a água ou o solvente começar a surgir da pistola, largue o gatilho.
6. Mude para água limpa ou solvente e deixe continuar a circular mais 5 minutos para limpar bem o tubo, a bomba e a pistola de pulverização.
7. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
8. Rode a válvula PRIME/SPRAY para PRIME.
9. Accione a pistola para dentro de um recipiente com água ou solvente para libertar a pressão de líquido acumulado da bomba.
10. Bloqueie a pistola rodando o dispositivo de segurança para a posição bloqueada (consulte o manual da pistola de pulverização).
11. Desligue o interruptor da bomba (OFF).

7.6 Limpeza Final

1. Remova o conjunto do funil de carga ou o conjunto de sucção da válvula de admissão.
2. Limpe as roscas da válvula de admissão com um pano húmido.
3. Encha a válvula de admissão com água ou com um óleo doméstico leve.
4. Certifique-se de que a válvula PRIME/SPRAY está na posição PRIME e de que o botão regulador da pressão é rodado para a esquerda no valor mínimo de pressão.
5. Ligue o interruptor da bomba (ON).
6. Aumente a pressão rodando o botão regulador da pressão 1/2 volta para a direita.
7. Rode a válvula PRIME/SPRAY para SPRAY, de forma a distribuir o óleo.

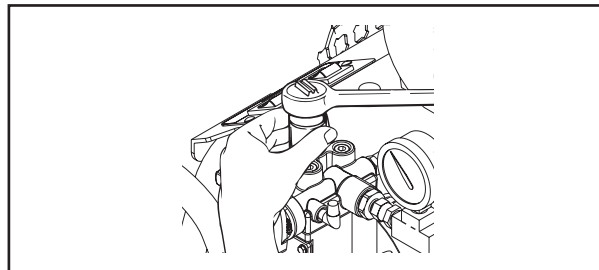
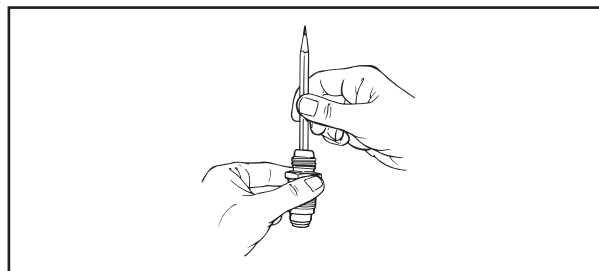
i **Executar adequadamente a limpeza e a lubrificação da bomba após a utilização são os passos mais importantes para garantir um funcionamento adequado após o armazenamento.**

8. Rode o botão regulador da pressão para a esquerda reduzindo a pressão para o valor mínimo.
9. Rode a válvula PRIME/SPRAY para PRIME.
10. Desbloqueie e accione a pistola para remover qualquer pressão que possa ainda estar no tubo.
11. Bloqueie a pistola rodando o dispositivo de segurança para a posição bloqueada (consulte o manual da pistola de pulverização).
12. Desligue o interruptor da bomba (OFF).
13. Remova o tubo do material e o tubo de ar da pistola de pulverização utilizando duas chaves inglesas. Consulte o Manual do Proprietário da pistola de pulverização para obter instruções de limpeza da pistola.
14. Limpe toda a unidade, o tubo e a pistola com um pano húmido para remover tinta acumulada.

8. Manutenção

Execute estes procedimentos quando encontrar problemas indicados na secção de resolução de problemas.

8.1 Remover e Limpar a Válvula de Admissão

1. Execute o Procedimento de Descompressão, desligue e desconecte a unidade da corrente eléctrica.
2. Remova o conjunto da válvula de admissão usando uma chave de bocas ou de caixa de 27 milímetros.
3. Teste o movimento da válvula empurrando na abertura do corpo da válvula com uma chave de fendas ou com a borracha na ponta de um lápis. Deve mover-se cerca de 1,5 mm. Se não se mover, deve ser limpa ou substituída.

i **A válvula de admissão deve ser oleada depois de cada operação. O que faz reduzir ou eliminar problemas de escorvamento na próxima vez que a unidade for utilizada e também faz com que a válvula dure mais tempo.**

4. Limpe minuciosamente o conjunto da válvula com água ou com solvente adequado. Utilize um pequeno pincel.
5. Se a válvula foi limpa adequadamente e pinga água por baixo, então a válvula está gasta e tem de ser substituída. Uma válvula adequadamente encaixada cheia de água e colocada na vertical, não pinga água.
6. Instale uma válvula nova ou limpa no bloco da bomba e encha a válvula com óleo leve ou solvente.

8.2 Remover e Limpar a Válvula de Escape

Pode ser necessário remover e limpar a válvula de escape ou substituir peças dentro da válvula gasta através do uso normal.

1. Remova a porca da válvula de escape (a) com uma chave inglesa.
2. Remova e limpe a trava de esfera (d) e a mola pequena (c) dentro da válvula usando um gancho de arame ou pinças. Substitua a mola se estiver partida ou gasta.

Esta mola é fabricada para uma tensão muito específica. Não estique a mola. Não substitua por uma peça não autorizada. Consulte o diagrama das peças do conjunto da bomba de tinta para obter o número adequado da peça de substituição.

3. Remova o conjunto da sede (f) e esfera (e).
4. Limpe minuciosamente todas as peças. Se a esfera ou a sede mostrar qualquer sinal de desgaste ou danificação, substitua-as por novas peças. Esta esfera em carboneto deve formar uma forte vedação junto da sede para que a válvula funcione adequadamente.
5. Cubra todas as peças com uma camada fina de óleo leve antes de voltar a montá-las.
6. Encaixe a esfera da válvula (e).
7. Insira o protector (f) e a mola. Certifique-se de que o anel em O (b) fica colocado adequadamente e de que a lingueta na tampa encaixa dentro da mola.
8. Aperte com firmeza o válvula de escape (a com uma chave inglesa. Não aperte demasiado.

É quase impossível detectar visualmente o desgaste na esfera. Para testar se há um desgaste no conjunto da válvula de escape, rode o botão regulador da pressão para a direita aumentando a pressão para o valor máximo e deixe escorrer a água apenas na bomba durante 10 a 15 minutos sem accionar a pistola.

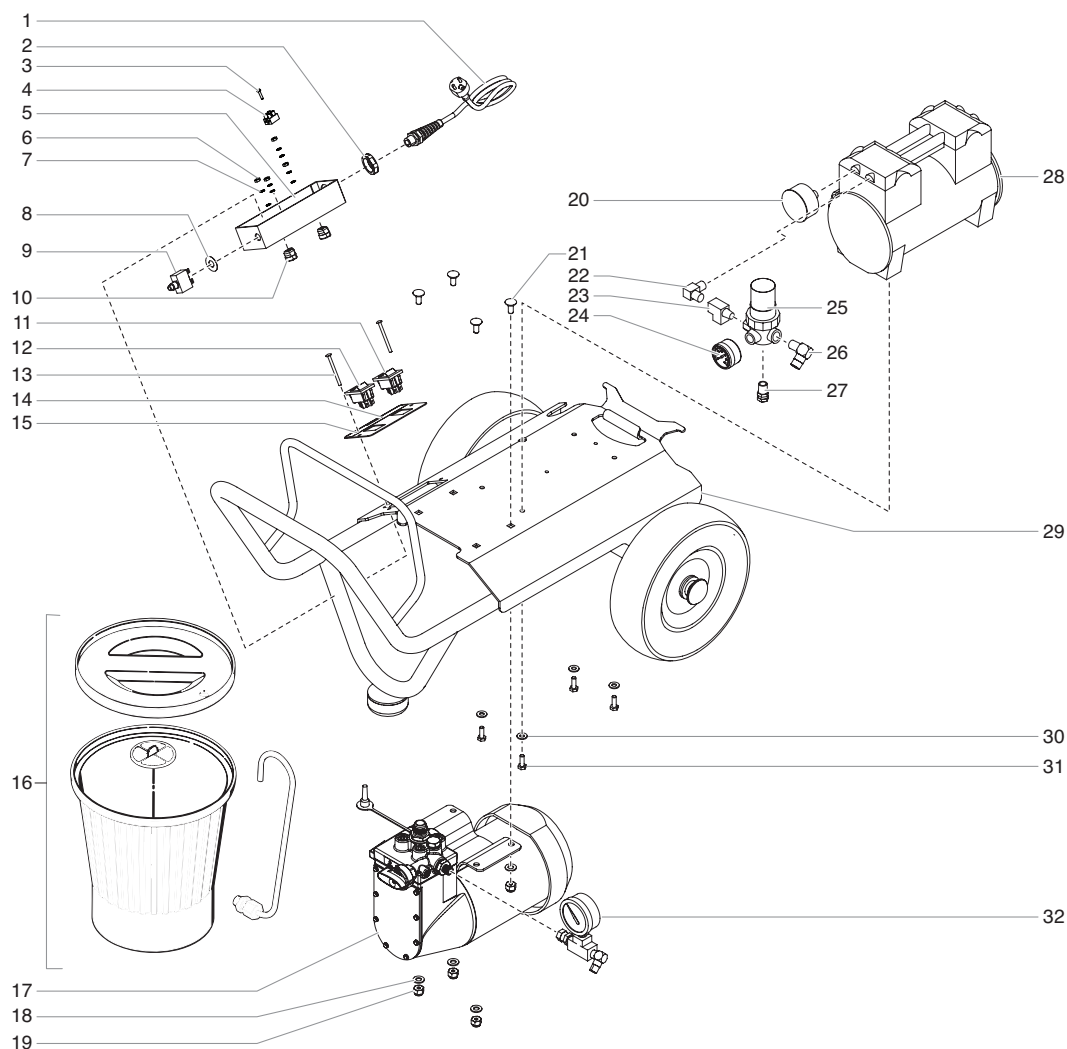
Se a válvula tiver defeito, sentir-se-á o tampão muito quente ao toque. Se estiver a funcionar adequadamente, ficará aproximadamente com a mesma temperatura quando a água passa por ela.

9. Esquema Eléctrico

10. Solução em caso de falhas

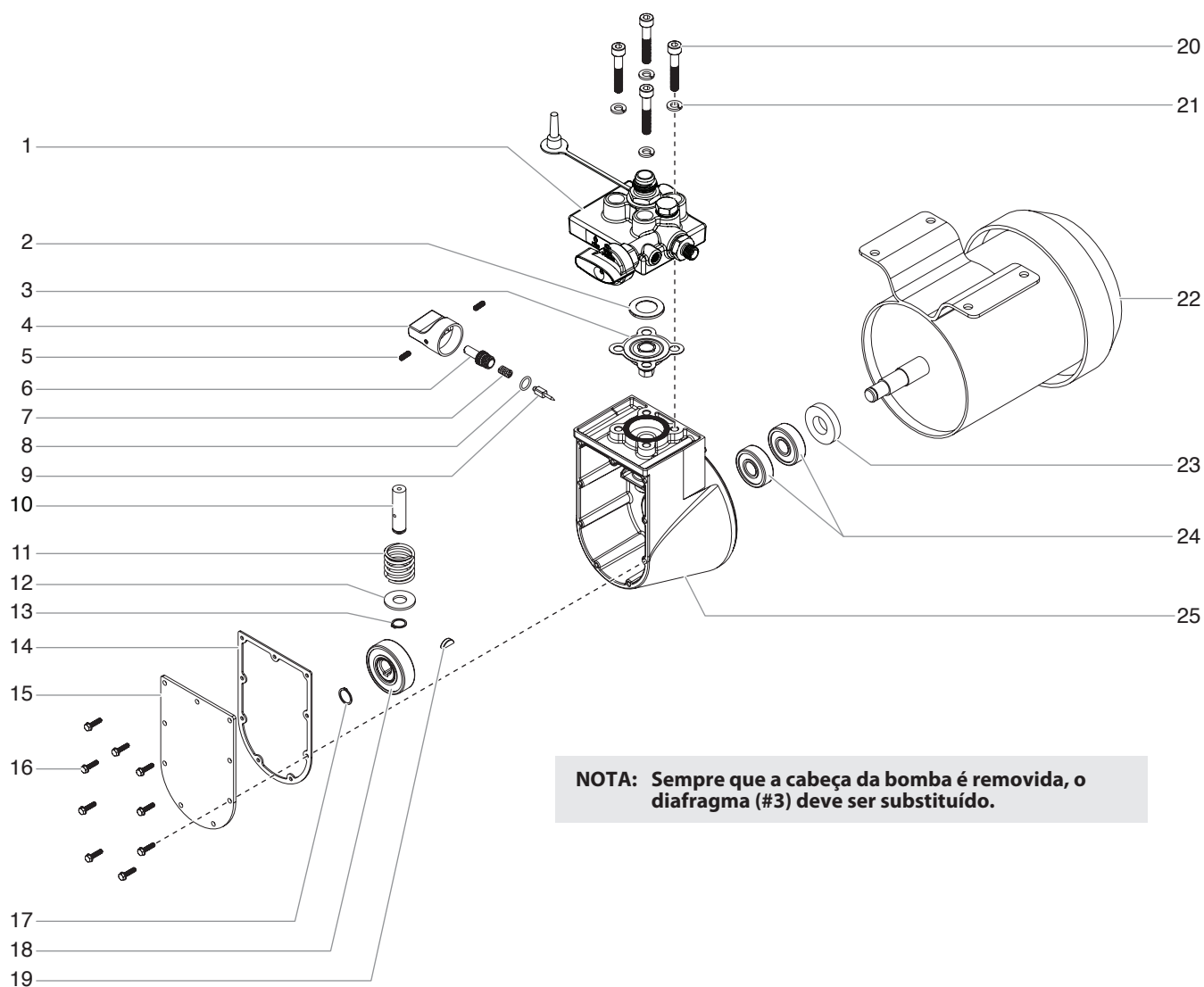
Problema	Causa	Solução
A. A unidade não arranca.	1. A unidade não está conectada à corrente eléctrica.	1. Conecte a unidade à corrente eléctrica.
	2. O interruptor está desligado (OFF).	2. Ligue o interruptor (ON).
	3. Um fusível está queimado na unidade.	3. Substitua o fusível queimado com a substituição adequada.
	4. A ficha ligada à tomada de parede tem baixa voltagem ou nenhuma.	4. Teste adequadamente a voltagem da fonte de alimentação.
	5. A unidade foi desligada quando ainda estava com pressão.	5. Rode o botão PRIME/SPRAY para PRIME.
	6. A extensão eléctrica está danificada ou tem uma capacidade demasiado baixa.	6. Substitua a extensão eléctrica.
	7. A sobrecarga térmica na unidade disparou.	7. Deixe o motor arrefecer e coloque a unidade num lugar mais fresco.
	8. Existe um problema com o motor.	8. Leve a unidade a um Centro de Assistência Técnica Autorizado da Wagner.
B. A bomba arranca, mas não deita tinta quando a válvula PRIME/SPRAY está na posição PRIME.	1. A bomba não escorva adequadamente ou tem falta de escorva.	1. Tente novamente escorvar a bomba.
	2. O balde da tinta está vazio ou o tubo de sucção não está totalmente mergulhado na tinta.	2. Mergulhe o tubo de sucção na tinta.
	3. O filtro de sucção está obstruído.	3. Limpe o filtro do conjunto de sucção.
	4. O tubo de sucção está solto na válvula de admissão.	4. Limpe a conexão do tubo e aperte firmemente.
	5. A válvula de admissão está presa.	5. Limpe a válvula de admissão.
	6. A válvula de escape está presa.	6. Limpe a válvula de escape e substitua qualquer peça gasta.
	7. A válvula PRIME/SPRAY está obstruída.	7. Leve a unidade a um Centro de Assistência Técnica Autorizado da Wagner.
	8. A válvula de admissão está gasta ou danificada.	8. Substitua a válvula de admissão.
	9. Existe um problema com o diafragma.	9. Leve a unidade a um Centro de Assistência Técnica Autorizado da Wagner.
	10. O nível do óleo hidráulico está baixo ou vazio.	10. Leve a unidade a um Centro de Assistência Técnica Autorizado da Wagner.
C. A bomba deita tinta, mas a pressão desce quando se acciona a pistola.	1. O bico de pulverização está gasto.	1. Substitua o bico de pulverização por um bico novo.
	2. O filtro do conjunto de sucção está obstruído.	2. Limpe o filtro do conjunto de sucção.
	3. O filtro do bico ou da pistola está obstruído.	3. Limpe ou substitua o filtro adequado. Tenha sempre filtros adicionais à mão.
	4. A tinta está demasiado pesada ou grossa.	4. Dilua ou filtre a tinta.
	5. O conjunto da válvula de escape está sujo ou gasto.	5. Limpe ou substitua o conjunto da válvula de escape.
	6. O conjunto da válvula de admissão está danificado ou gasto.	6. Substitua a válvula de admissão.
D. O padrão de tinta tem resíduos.	1. A pressão de fluído está num valor demasiado baixo.	1. Aumente a pressão de fluido.
	2. A pressão de ar está num valor demasiado baixo.	2. Aumente a regulação do regulador de ar.
	3. O filtro de sucção, da pistola ou do bico está obstruído.	3. Limpe os filtros.
	4. O tubo de sucção está solto na válvula de admissão.	4. Aperte a conexão do tubo de sucção.
	5. O bico está gasto.	5. Substitua o bico de pulverização.
	6. A tinta está demasiado espessa.	6. Dilua a tinta.
E. A sobrecarga térmica disparou e desligou a bomba.	1. O motor sobreaqueceu.	1. Deixe arrefecer durante 30 minutos.
	2. A extensão eléctrica tem um calibre demasiado longo ou pequeno.	2. Deixe arrefecer durante 30 minutos e substitua a extensão eléctrica por uma extensão mais curta ou com um calibre maior.
	3. A tinta acumulou-se no motor.	3. Limpe a tinta no motor.
	4. O motor foi arrancado quando a unidade ainda estava com pressão.	4. Reinicie a unidade no modo ESCORVAR.
	5. A unidade esteve exposta ao sol.	5. Afaste a unidade do sol.
F. O compressor não arranca.	1. O interruptor do compressor está desligado (OFF).	1. Ligue o interruptor do compressor (ON).
	2. O interruptor do compressor está danificado.	2. Leve a unidade a um Centro de Assistência Técnica Autorizado da Wagner.
	3. O compressor está danificado.	3. Leve a unidade a um Centro de Assistência Técnica Autorizado da Wagner.
	4. O orifício de descarga sob o regulador de ar está bloqueado.	4. Limpe o orifício de descarga.
G. O compressor arranca, mas não tem ar suficiente.	1. O regulador de ar está num valor demasiado baixo.	1. Aumente a regulação do regulador de ar.
	2. A tinta está demasiado espessa.	2. Dilua a tinta.
	3. A válvula de ar na pistola está fechada.	3. Abra a válvula de ar da pistola. Consulte o Manual do Proprietário da pistola.
	4. A válvula de descompressão está danificada.	4. instale uma nova válvula de descompressão.

P

Diagrama das peças sobresselentes • Conjunto principal

Item	Peça #	Descrição
1	0524386	Cabo de alimentação
2	0551980	Contraporca
3	0551495	Parafuso
4	9850577	Bloco terminal
5	0524447	Corpo eléctrico
6	9810103	Porca (4)
7	9822106	Arruela de fixação (8)
8	0507854	Rótulo "Prima para Reiniciar"
9	0508655	Disjuntor, 8A
10	0276363	Alívio de tensão (2)
11	9850936	Interruptor ON/OFF do compressor
12	9850936	Interruptor ON/OFF da bomba
13	0551378	Parafuso (2)
14	0550016	Tampa do circuito eléctrico
15	0524733	Rótulo do interruptor ON/OFF (Ligar/Desligar)
16	0524242	Conjunto do funil de carga

Item	Peça #	Descrição
17	0550007	Bomba de diafragma
18	0088372	Arruela plana (4)
19	0295615	Contraporca (4)
20	0551376	Filtro do compressor
21	0551354	Parafuso francês (4)
22	12440	Cotovelo, 90º
23	0524381	Conexão em T, rosca
24	0261342	Manómetro, ar
25	0551360	Regulador, ar
26	0524423	Cotovelo, 90º
27	0551361	Válvula de descarga
28	0550009	Compressor de ar (inclui o item 20)
29	0508190	Conjunto do carro
30	0295693	Arruela plana (4)
31	0295695	Parafuso hexagonal (4)
32	0524221	Conjunto do manómetro

Diagrama das peças sobresselentes • Bomba de diafragma (P/N 0550007)

NOTA: Sempre que a cabeça da bomba é removida, o diafragma (#3) deve ser substituído.

Item	Peça #	Descrição
1	0524227	Cabeça da bomba (inclui os itens #2-3)
2	0270494	Anel do diafragma
3	0270201	Diafragma
4	0288775	Botão regulador da pressão
5	9801109	Parafuso de fixação (2)
6	0270529	Haste da válvula
7	0047373	Mola reguladora de pressão
8	0089518	Anel em O
9	0089475	Agulha da válvula de pressão
10	0278345	Pistão hidráulico
11	0005311	Mola do pistão
12	0270550	Anilha do pistão
13	0089456	Retentor
14	0278359	Junta

Item	Peça #	Descrição
15	0278341	Tampa da bomba hidráulica
16	9800049	Parafuso (9)
17	0047393	Anel de retenção
18	0090031	Conjunto do rolamento e manga excêntrica
19	0089829	Chave do eixo
20	9900355	Parafuso de encaixe (4)
21	9921601	Arruela de fixação (4)
22	0524224A	Motor, 1/3HP (inclui os itens 26 e 27)
23	0270524	Vedação
24	0270490	Rolamento de esferas (2)
25	0278238	Conjunto do corpo hidráulico (inclui os itens 23 e 24)
	0270462	Ventilador (não ilustrado)
	0270612	Cobertura do ventilador (não ilustrado)

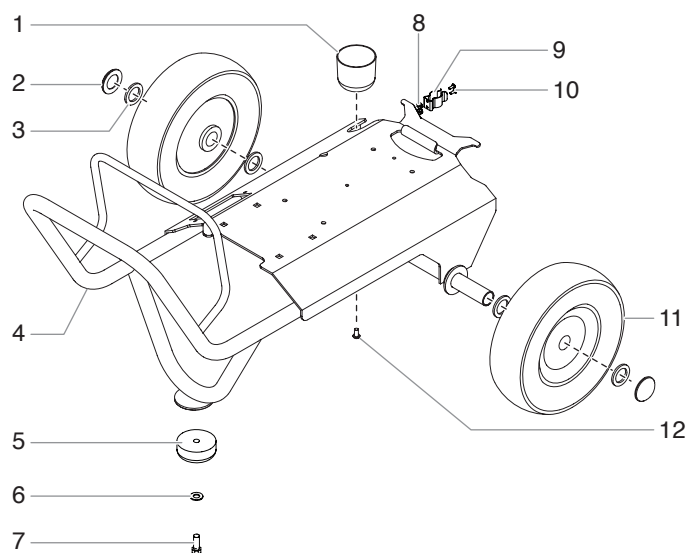
Diagrama das peças sobresselentes
Conjunto do carro (P/N 0508190)

Item	Peça #	Descrição
1	0508381	Copo da tinta
2	9890104	Tampão (2)
3	0294534	Espaçador da roda (10)
4	0508517	Peça soldada do carro
5	0090005	Amortecedor
6	9820305	Arruela, plana
7	0090026	Parafuso, cabeça hexagonal
8	0551986	Porca com arruela
9	0507937	Grampo do tubo
10	9804916	Parafuso
11	0278373	Roda (2)
12	9805230	Parafuso

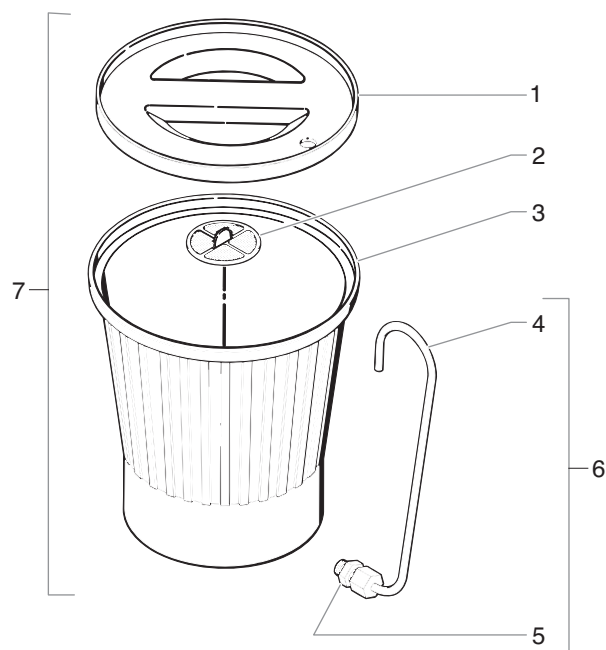
Diagrama das peças sobresselentes
Conjunto do funil de carga (P/N 0524242)

Item	Peça #	Descrição
1	0279591	Tampa, funil de carga
2	0089917	Filtro, fino (ilustrado)
	0088871	Filtro, grosso
3	0524443	Funil de carga
4	0093865	Tubo de retorno
5	0403309	Conector
6	0090560	Conjunto do tubo de retorno (inclui os itens 4-5)
7	0524242	Funil de carga completo

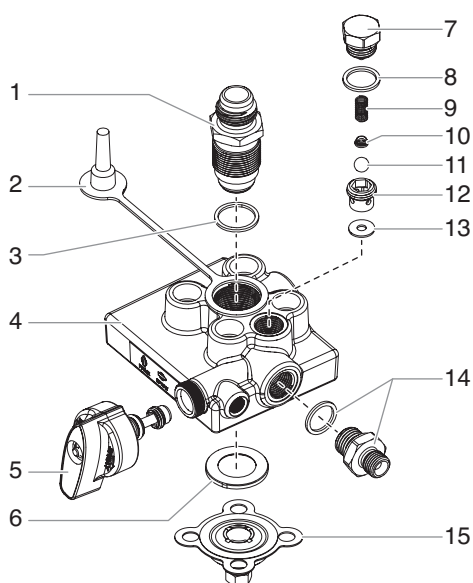
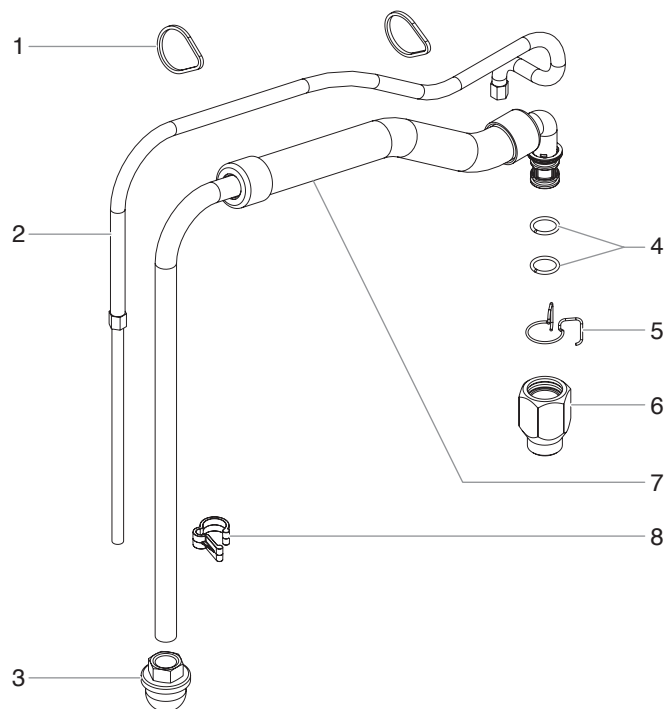
Diagrama das peças sobresselentes •
Conjunto da cabeça da bomba (P/N 0524227)

Item	Peça #	Descrição
1	0278242	Conjunto da válvula de admissão
2	0278655	Tampão de admissão
3	0089482	Anilha de vedação, nylon
4	0270460	Bomba de tinta
5	0555850	Conjunto da válvula prime/spray
6	0270494	Anel do diafragma
7	0270487	Tampão
8	9970103	Vedação
9	0270499	Mola
10	0270497	Suporte, mola
11	0270491	Esfera
12	0270197	Sede da esfera
13	0089494	Vedante de escape
14	0288379	Conexão, saída
15	0270201	Diafragma
	0524530	Válvula de escape de AriCoat (inclui os itens 7-13)

Diagrama das peças sobresselentes •
Conjunto de sucção opcional (P/N 0508194A)

Item	Peça #	Descrição
1	9850638	Braçadeira (2)
2	0508614	Tubo de retorno
3	0295565	Filtro
4	9871105	Anel em O (2)
5	9822526	Grampo de retenção
6	0551362	Porca
7	0551102	Tubo de sucção
8	0279459	Grampo de retenção
9	0551356	Cotovelo, 90º

A J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at

B WSB Finishing Equipment
Veilinglaan 56-58
1861 Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl

CH Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch

D J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Postfach 11 20
Deutschland
Tel. +49 / 75 44 / 505-1664
Telefax +49 / 75 44 / 505-1155
wagner@wagner-group.com
www.wagnergroup.com

DK Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 27 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk

E Wagner Spraytech Iberica S.A.
P.O. Box 132, Crta. N-340
08750 Molins de Rey
Barcelona / Espania
Tel. +34/93/6800028
Telefax +34/93/66800555
info@wagnerspain.com

F Wagner France
12 Avenue des Tropiques
Z.A. de Courtaboeuf,
91978 Les Ulis Cedex
France
Tel. 0 825 011 111
Telefax +33 (0) 69 81 72 57
division.batiment@wagner-france.fr

CZ Wagner, spol. s r.o.
Nedasovská str. 345
155 21 Praha 5 -Zlicín
Czechia
Tel. +42/ 2 / 579 50 412
Telefax +42/ 2 / 579 51 052
info@wagner.cz

GB Wagner Spraytech (UK) Limited
The Coach House
2 Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND
Great Britain
UK-Helpline 0844 335 0517
5 p per minute (landline)

I Wagner Colora
Via Fermi, 3
20875 Burago di Molgora (MB)
Italia
Tel. +39/ 039 / 625 021
Telefax +39/ 039 / 685 18 00
info@wagnercolora.com

NL WSB Finishing Equipment BV
De Heldinnenlaan 200
3543 MB Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl

S Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 21 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk

www.wagner-group.com

Notas importantes sobre a responsabilidade do produto

Na sequência de um regulamento da CE que entrou em vigor em 1 de Janeiro de 1990, o fabricante só se responsabiliza pelo produto se todas as peças forem da sua fabricação ou lançadas por ele, e se os dispositivos tiverem sido adequadamente montados e operados.

Se o utilizador aplicar acessórios exteriores e peças sobresselentes, a responsabilidade do fabricante pode não ser aplicável em parte ou na totalidade; Em casos extremos, a utilização de todo o dispositivo pode ser proibida pelas autoridades competentes (associação profissional e departamento de inspecção da fábrica).

Apenas a utilização de acessórios e peças sobresselentes originais da WAGNER garante que todas as normas de seguranças são observadas.

Garantia de 3+2 anos - Professional Finishing

Garantia Profissional Wagner

(Edição de 01.02.2009)

1. Âmbito da garantia

Todos os aparelhos profissionais de aplicação de tinta da Wagner (seguidamente designados de Produtos) são cuidadosamente verificados, testados e estão sujeitos a rigorosos controlos de qualidade realizados pela Wagner. Por conseguinte, a Wagner atribui exclusivamente ao utilizador comercial ou profissional, que tenha adquirido o produto num revendedor autorizado (seguidamente designado de "Cliente"), uma garantia alargada para os produtos indicados na Internet em www.wagner-group.com/profi-guarantee.

As reclamações do comprador ao abrigo da garantia por defeito decorrentes de contrato de compra junto do vendedor, bem como todos os direitos legais não são limitados pela presente garantia.

A garantia é prestada sendo que será decisão nossa optar pela substituição ou reparação do produto ou de peças individuais ou ainda pela aceitação da devolução do produto contra o reembolso do valor de compra pago pelo comprador. Os custos de material e de mão-de-obra serão suportados por nós. Os produtos ou peças substituídos passarão a ser propriedade nossa.

2. Período de garantia e registo

O período de garantia é de 36 meses, no caso de utilização industrial ou de utilização intensiva, tal como, em especial, no caso de funcionamento por turnos ou de 12 meses no caso de aluguer.

No caso de aparelhos operados a gasolina ou pneumáticos, a garantia é igualmente de 12 meses.

O período de garantia inicia-se no dia da entrega do aparelho pelo revendedor autorizado. Para o efeito, considera-se a data da factura original da compra.

O período de garantia será prolongado 24 meses para todos os produtos adquiridos a partir de 01.02.2009 junto de um revendedor autorizado , no caso de o comprador desses aparelhos proceder ao respectivo registo a realizar no prazo de 4 semanas a contar a partir do dia da entrega junto do revendedor autorizado e nos termos das disposições que se seguem.

O registo realiza-se na Internet em www.wagner-group.com/profi-guarantee. Como comprovativo é válido o certificado de garantia, bem como a factura original da compra, ambas indicando a data da compra. O registo só é possível quando o comprador declarar a sua concordância com a retenção dos seus dados que aí deverão ser introduzidos.

As prestações no âmbito da garantia não prolongam nem renovam o período de garantia do produto.

Depois de decorrido o respectivo período de garantia não poderão ser apresentadas reclamações no âmbito da garantia.

3. Procedimento

Se, no decurso do período de garantia, se verificarem defeitos de material, de fabrico ou do desempenho do aparelho, deverão as reclamações verificar-se num prazo máximo de 2 semanas.

O revendedor autorizado que forneceu o aparelho é a entidade responsável pela recepção das reclamações no âmbito da garantia. No entanto, as reclamações no âmbito da garantia também podem ser apresentadas num dos nossos centros de assistência a clientes indicados nas instruções de utilização. O produto tem de ser enviado ou apresentado em conjunto com a factura original de compra que inclui a data de compra e a designação do produto. Para a apresentação de um pedido de prolongamento da garantia deverá ainda anexar-se o certificado de garantia.

Os custos bem como o risco de perda ou de danos do produto durante o transporte de e para o centro que assegura a aplicação da garantia ou que entrega novamente o produto reparado, são assumidos pelo cliente.

4. Exclusões da garantia

As reclamações no âmbito da garantia não podem ser consideradas

- no caso de peças sujeitas a um desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância, bem como falhas do produto cujas causas possam ser imputadas a desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância. Aqui incluem-se, em especial, cabos, válvulas, embalagens, agulhetas, cilindro, êmbolos, peças da estrutura de transmissão de produtos, filtro, tubos, vedações, rotores, estatores, etc.. Os danos decorrentes de desgaste são principalmente provocados por materiais de revestimento abrasivos, como por exemplo tintas de dispersão, materiais de reboco, enchimentos, colas, vernizes, bases de quartzo.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da não observância dos conselhos de utilização, utilização inadequada ou incorrecta, montagem incorrecta, reparação por parte do vendedor ou de terceiros, uma utilização que não esteja de acordo com as instruções, condições ambientais anómalas, materiais de revestimento inadequados, influências químicas, electroquímicas ou eléctricas, condições de utilização tecnicamente inapropriadas, funcionamento com a tensão/frequência de corrente errada, sobrecarga ou manutenção ou conservação e/ou limpeza inadequadas.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da utilização de acessórios, peças complementares ou peças sobressalentes que não sejam originais da Wagner.
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas alterações ou correcções.
- no caso de produtos aos quais o número de série tenha sido removido ou este esteja ilegível
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas tentativas de reparação por pessoas não autorizadas.
- no caso de produtos com desvios mínimos às características nominais que não influenciem ou apenas influenciem ligeiramente o valor e a utilidade do aparelho.
- no caso de produtos, que tenham sido parcial ou completamente desmontados.

5. Disposições complementares

As garantias acima indicadas são exclusivamente válidas para produtos adquiridos a um revendedor autorizado da UE, CEI, Austrália e utilizados no seio do respectivo país.

Se a verificação indicar que a garantia não é aplicável, a reparação será por conta do cliente.

As presentes disposições regulamentam integralmente as relações jurídicas com a Wagner. Outras reclamações, em especial por danos e perdas, seja qual for a sua forma, decorrentes do produto ou da sua utilização, estão excluídas excepto as abrangidas pelo âmbito de aplicação da legislação em vigor em matéria de responsabilidade pelos produtos.

As reclamações por defeitos dos produtos realizadas junto dos revendedores mantêm-se inalteradas.

Esta garantia rege-se pelo direito alemão. A língua de contrato é o alemão. Em caso de divergência entre o significado da versão alemã e a versão estrangeira deste texto, prevalece o significado da versão alemã do texto.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
República Federal da Alemanha

Observação sobre a inutilização/eliminação:

Em observância à Directiva Europeia 2002/96/EC sobre inutilização/eliminação de equipamentos electrónicos e eléctricos e respectiva implementação em conformidade com a lei nacional, este produto não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico, devendo ser reciclado de modo ecológico!

A Wagner ou um dos seus revendedores irão proceder à recolha do seu equipamento eléctrico ou electrónico Wagner para o eliminar por si, de forma ecológica. Contacte o centro de assistência ou revendedor Wagner local ou contacte-nos directamente.

WAGNER®

J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str.18 D-88677 Markdorf

D	GB	F	NL
CE Konformitätserklärung	**CE Declaration of conformity**	**CE Déclaration de conformité**	**CE Konformiteitsverklaring**
Hiermit erklären wir, daß die Bauart von Airless Hochdruck-Spritzgerät	Herewith we declare that the supplied version of Airless high-pressure spraying unit	Par la présente, nous déclarons, que le type de Groupe de projection à haute pression	hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine Airless - hogedruk-spuitapparaat

WAGNER Finish 230 AC Compact

D	GB	F	NL
folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:	complies with the following provisons applying to it:	correspond aux dispositions pertinentes suivantes:	voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen:
2006/42 EG, 2004/108 EG,	**2006/42 EC, 2004/108 EC,**	**2006/42 CE, 2004/108 CE,**	**2006/42 EG, 2004/108 EG,**
Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:	Applied harmonized standards, in particular:	Normes harmonisée utilisées, notamment:	Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere:

EN ISO 12100-1/-2, EN 1953 :1998+A1 :2009, EN 60204-1 :2007, EN 55014-1:2006, EN 55014-2 :1997, EN 61000-3-2 :2005, EN 61000-3-3 :1994

D	GB	F	NL
Angewendete nationale technische Spezifikationen, insbesondere:	Applied national technical standards and specifications, in particular:	Normes et specifications techniques nationales qui ont été utilisées, notamment:	Gebruikte nationale technische normen en specificaties, in het bijzondere:

BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36

Markdorf, 16.05.2011
Location, Date

Signature

Vice President Product Planning & Strategy
Hr. T. Jeltsch (Mr.)

Head of Development
Hr. J. Ulbrich (Mr.)
Dokumentationsverantwortlicher
Person responsible for documentation
Responsable de la documentation
Documentatieverantwoordelijke

WAGNER®

J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str.18 D-88677 Markdorf

I	E	DK	P	S
CE Dichiarazione di conformitá	**CE Declaración de conformidad**	**CE Konformitetserklæring**	**CE Declaracão de conformidade**	**CE Försäkran**
Si dichiara che il modello Impianto per la verniciatura a spruzzo ad alta pressione Airless	por la presente, declaramos que la Airless equipo de pulverización de alta presión	Hermed erklæres, at produkttypen Airless - højtrykssprøjteapparat	Com a presente, declaramos que o modelo da Aparelho de pulverização de alta pressão Airless	Härmed intygar vi att lågtryckssprutpistol

WAGNER Finish 230 AC Compact

I	E	DK	P	S
é conforme alle segenti disposizioni pertinenti:	satisface las disposiciones pertinentes siquientes:	er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:	está em conformidade com as disposições pertinentes, a saber	är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:
2006/42 CE, 2004/108 CE,	**2006/42 CE, 2004/108 CE,**	**2006/42 EF, 2004/108 EF,**	**2006/42 CE, 2004/108 CE,**	**2006/42 EC, 2004/108 EC,**
Norme armonizzate applicate, in particolare	Normas armonizadas utilizadas, particularmente:	Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i saerdeleshed:	Normas harmonizadas utilizadas, em particular:	Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

EN ISO 12100-1/-2, EN 1953 :1998+A1 :2009, EN 60204-1 :2007, EN 55014-1:2006, EN 55014-2 :1997, EN 61000-3-2 :2005, EN 61000-3-3 :1994

I	E	DK	P	S
Norme e specificazioni tecniche nazionali applicate, in particolare:	Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:	Nationale standarder og tekniske specificationer, der blev anvendt, i saerdeleshed:	Normas e especificações nacionais utilizadas, em particular:	Tillämpade nationella, tekniska specifkationer, i synnerhet:

BGR 500 /2/ Kapitel 2.29, 2.36

Markdorf, 29.12.2009

Location, Date

Signature

Vice President Product Planning & Strategy

Hr. T. Jeltsch (Mr.)

Head of Development

Hr. J. Ulbrich (Mr.)

Responsable della documentazione
Responsable de la documentación
Dokumentationsansvarlig
Responsável pela documentação
Documentationsansvarig